

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 89 (1971)  
**Heft:** 23

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

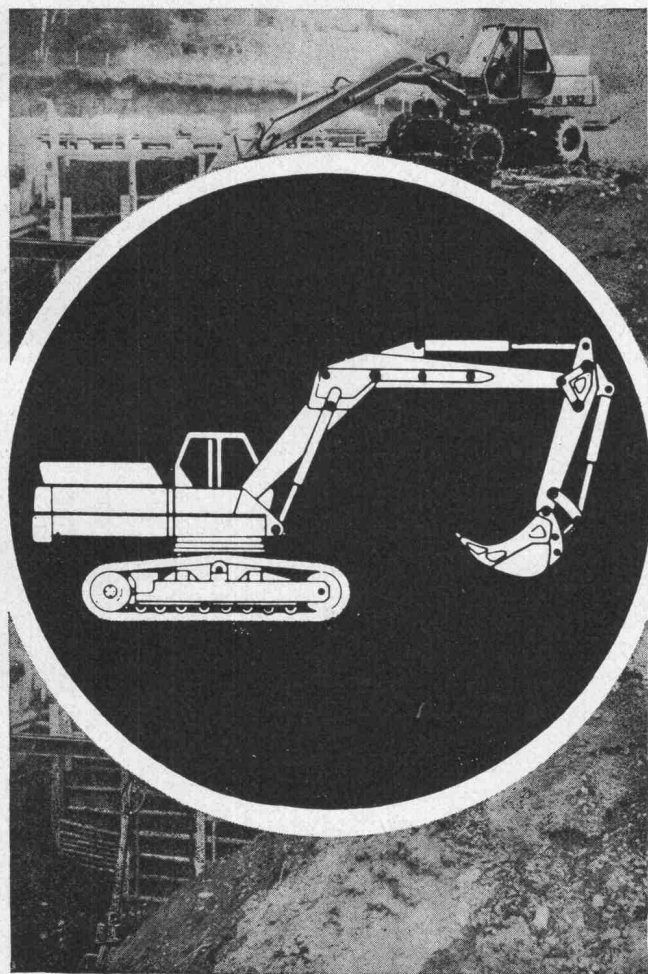
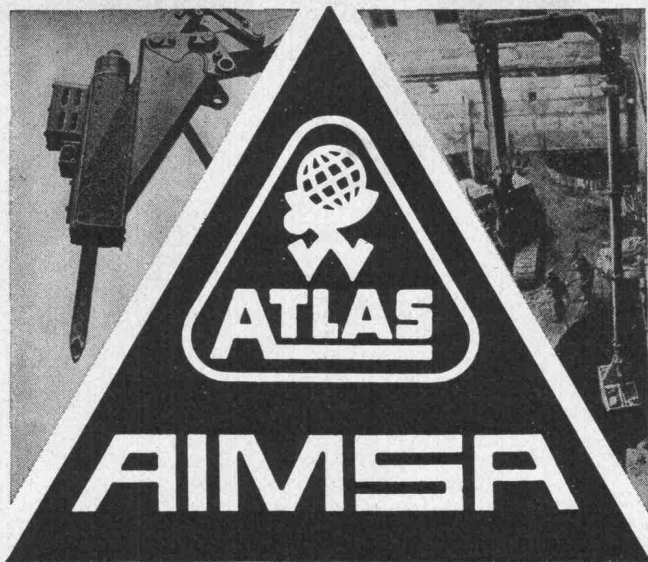
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



AB 1202 - AB 1302 - AB 1602  
AB 1702 - AB 2002

100% HYDRAULISCH  
VON 7 BIS 30 TONNEN  
AUF RAUPEN ODER PNEU

\*

GENERAL VERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ:

AIMSA - 1211 GENÈVE 26 - 20, RUE BOISSONNAS  
TEL. 022 / 42 48 00

8116 WÜRENLOS  
TEL. 056 / 74 18 44

# Schweizerische Bauzeitung

Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein und der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich  
Gegründet 1883 von Ing. A. Waldner

89. Jahrgang Heft 23

10. Juni 1971

## Inhalt

Teilweise vorgespannter Beton: Versuche, Auswertungen und Schlussfolgerungen. Von R. Caflisch . . .	561*
Die Brücken-Submissionswettbewerbe der Stadt Zürich. Von A. Meier . . . . .	568*
Conference on Developments in Bridge Design and Construction, Cardiff 1971. Von M. Herzog . . . .	571
Nuklearenergie für Fels Sprengungen. Von R. Dellsperger und M. Künzler . . . . .	572
Schweiz. Rheinschiffahrt 1971. Von R. Dellsperger .	574
Schweizerisches Schulbauzentrum in Lausanne . .	574
Gesamtentwicklungsplanung «Aarau - Morgen». Von J. Schilling . . . . .	574
72. Generalversammlung des SIA am 2. und 3. Juli 1971 in Zürich . . . . .	575

## Umschau

Das Rheinmotortankschiff «Piz Albana». Ferro-magnetische Halbleiter . . . . .	575*
Eidg. Technische Hochschule Zürich. Sturmflutschutz an der Nordseeküste. Das Allwetter-Personenschiff «Stadt Basel». Persönliches. R. S. Reynolds-Gedächtnis-Preis. Neuer Rechenschieber . . . . .	576*
Zusammenarbeit zwischen den europäischen Fluggesellschaften . . . . .	577

## Nekrologe

H. Hopf. F. A. Schenker-Winkler . . . . .	577*
---	------

## Buchbesprechungen

NC-Maschinen - Fachwörter und Definitionen, herausgegeben von der VDI-Fachgruppe Betriebstechnik	577
Neuerscheinungen . . . . .	578

## Wettbewerbe

Gemeindehaus in Zumikon ZH. Projektwettbewerb und Entwurfsaufträge für den Bau der Eidg. Forschungsanstalt für Betriebswirtschaft und Landtechnik in Tänikon bei Aadorf TG. Primarschulanlage in Thierachern BE. Schulzentrum Fällimooos, Biberist. Sekundarschule 2 in Muri bei Bern . . . . .	578
---	-----

## SIA-Haus mit Sitz in Zürich

Einladung zur 4. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre . . . . .	578
--	-----

## Mitteilungen aus der GEP

Fragebogen für das ETH-Gesetz . . . . .	578
Reise der GEP nach Finnland und Leningrad . . .	579

## Ankündigungen

Kunstmuseum Bern. Graphische Sammlung der ETH Zürich. Aargauer Kunsthaus, Aarau. Douglas Engineering Development Center. Rhone-Rhein-Schiffahrtsverband, Sektion Ostschweiz. Kommende Ausstellungen in Brno, ČSSR. CRB, Schweizerische Zentralstelle für Baurationalisierung. Preventing Industrial Pollution, Conference at London. Symposia on Concrete and on Fatigue of Compacted Bituminous Aggregate Mixtures, Atlantic City, USA. «Ilmac 71», Basel: Technische Veranstaltungen . . . . .	579
Materials and Fastenings Exhibition, Birmingham. 50 Jahre «Versuchsanstalt für Stahl, Holz und Steine» der Universität Fridericiana, Karlsruhe. Kolloquium über Felsmechanik, Salzburg 1971. Kurse über Theorie und Praxis der Korngrössenanalyse. Öffentliche Vorträge . . . . .	580

# In Vertretung prominenter Firmen

Im Interesse unserer Kundschaft stehen wir in Kontakt mit Lieferanten aus verschiedenen Ländern. Es geht darum, die besten Produkte ihrer Gattung ausfindig zu machen. Folgende Firmen haben uns ihre Interessenvertretung in der Schweiz anvertraut:

FINA ITALIANA SA, MILANO  
Bitumen (Venezuela-Ware)

JEAN LEFEBVRE, PARIS  
Salviacim (der sichere Belag für Industrieböden, Parkgaragen, Flugpisten usw.)  
Salviasable (Sandasphalt-Beläge)

NITRO-NOBEL A/B, STOCKHOLM  
Sprengstoffe und Zünder für Stollen- und Tunnelbau

TAUNUS-QUARZITWERKE, BAD HOMBURG  
Taunus-Fels Hartquarzit für helle und griffige Beläge

EIGENE PRODUKTE UND VERFAHREN  
Bindemittel für Flexbeläge (für Güter- und Forststrassen)  
Schlämmen zur Abdichtung von bituminösen Belägen  
Hilfsstoffe zur Herstellung von Kaltmischgut  
Kunststoffe für Industriebeläge, zur Reparatur von Betonstrassen, Imprägnierung von Betonestrichen usw.  
in Zusammenarbeit mit den Firmen Dr. W. Mäder AG, Killwangen, und Imerit AG, Wetzikon

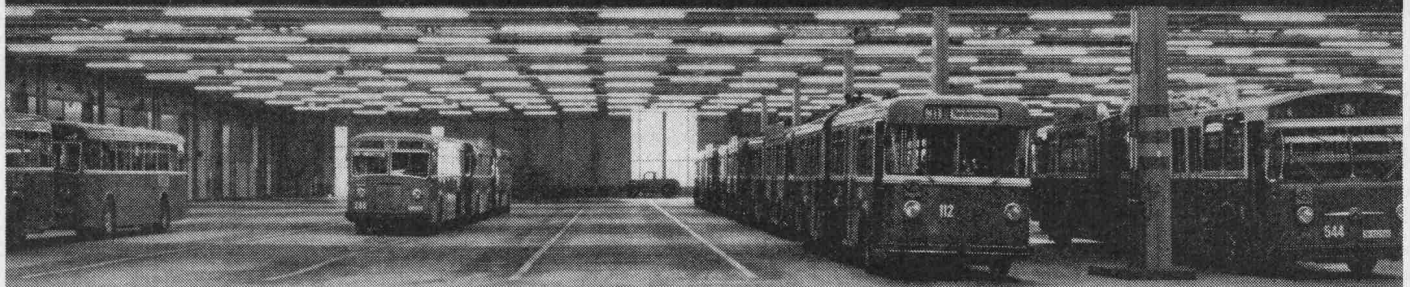
Bitte anrufen! Wir beraten gerne in technischen Fragen.



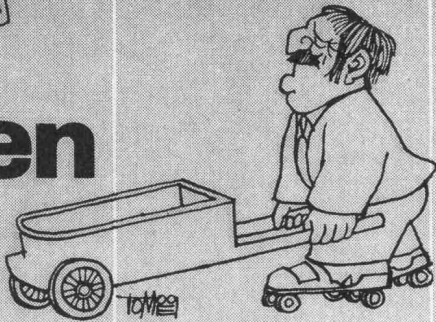
01 347310/20

Oleag AG, Dufourstr. 145, 8034 Zürich

# auf gutem Boden...



## stehen



## rollen



## gehen



## fahren

auf EUBÖOLITH – Steinholz  
fusswarm, zäh, elastisch,  
öl- und lösungsmittelbeständig,  
keine elektrostatische Aufladung,  
einfach im Unterhalt,  
staubfrei

oder auf MAXIDUR – Hartbeton  
robust,  
mineralöl- und lösungsmittelbeständig,  
staubfrei,  
keine Pflege

Beide Industrieböden sind in ihrer Qualität und ihrer Preiswürdigkeit unübertroffen. Jedes Jahr verlegen wir mehrere hunderttausend Quadratmeter. In unserer Arbeit steckt deshalb ein enormer Erfahrungsschatz, der zu Ihrer Verfügung steht!



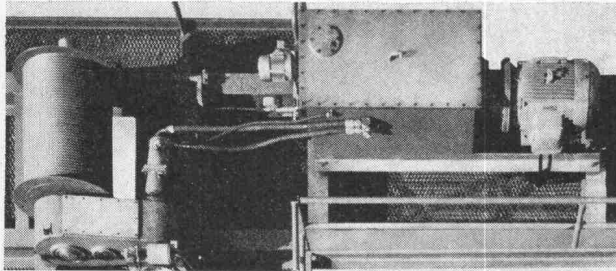
Euböolithwerke AG  
Tannwaldstrasse 62  
4600 Olten  
Tel. 062 – 21 23 35

# Hydrostatik

## Künz Hydrostatik-Baukrane

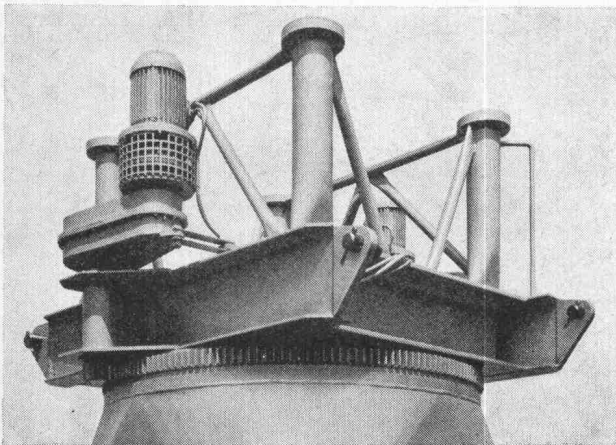
Absolut neu bei Baukranen: der hydrostatische Antrieb.

Seine Vorteile: Einfachheit, Betriebssicherheit, minimale Wartung, zügige Arbeitsweise, **stufenloses Heben und Senken von 0-100 m/min**, grösste Kraft auch bei kleinsten Geschwindigkeiten.



## Ruckfreies Fahren und Schwenken

Alle vier Fahrwerk- und beide Schwenkwerk-antriebe sind mit Turbokupplung, präzisionswälzgelagertem Ölbadstirnradgetriebe und Lamellenbremsen ausgerüstet. Das Anfahren, Abbremsen und Schwenken erfolgt über eine patentierte Schaltung vollkommen ruckfrei.



## Schnelle, einfache Montage

Rasches und sicheres Teleskopieren am Boden – geringe Mobilkrankosten. Die einzelnen Turmschüsse werden schubladenartig in das Fundament-

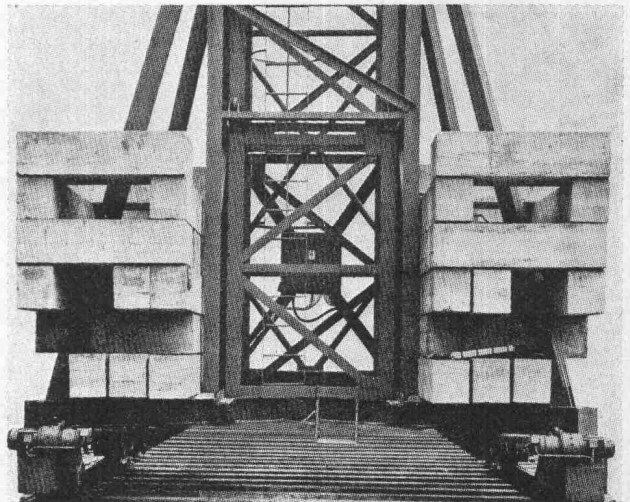
stück eingeführt, mit nur vier Schrauben fixiert und hydraulisch aufgestockt.

Aufstiegleitern, Rückenschutz und Übertrittspodeste sind bereits fest in die Turmelemente eingebaut.

## Überlegene Konstruktion

Steuerung wahlweise von dem fix in die geräumige Panorama-Kabine montierten Steuerpult oder ferngesteuert über Hängesteuerpult oder Druckknopf-kassette. Schleifringkörper für Fernbedienung serienmässig eingebaut.

Sicherheitsvorrichtungen: zwei unabhängig voneinander arbeitende Überlastsicherungen, Getriebeendechalter für Hubwerk und Katzfahrwerk, Fahrendechalter mit Rückfahrmöglichkeit, Nullstellungszwang, Totmannschaltung usw.



Typ	Hakenhöhe ohne Abspannung	Maximale Ausladung	Tragkraft
K 40	40 Meter	40 Meter	1000– 6000 kp
K 60	41,5 Meter	45 Meter	1250– 6000 kp
K 80	41,5 Meter	50 Meter	1500– 6000 kp
K 150	41,5 Meter	50 Meter	3000–12000 kp

Konstruktion, Leistung, Qualität – Künz Hydrostatik-Baukrane sind Baumaschinen von morgen.

**Entscheiden Sie sich deshalb heute richtig, damit Sie nicht schon morgen einen Kran von gestern haben!**

Verlangen Sie die Referenzliste!



**baumaschinen ag**  
**zürich**  
Badenerstrasse 570  
Telefon 01 54 99 80

# Warum verwenden erfahrene Unternehmer für Abdeckungen in der Küche nur Chromnickelstahl?



**W**enn Unternehmer, die für vorbildliche Wohnungen und Hauskitchen weitherum bekannt sind, seit Jahren ausschliesslich Abdeckungen aus Chromnickelstahl von Franke verwenden, hat das seine guten Gründe.

Denn für diese Unternehmer gibt es keinen Zweifel: Chromnickelstahl ist das dauerhafteste, unverwüchtlichste, widerstandsfähigste

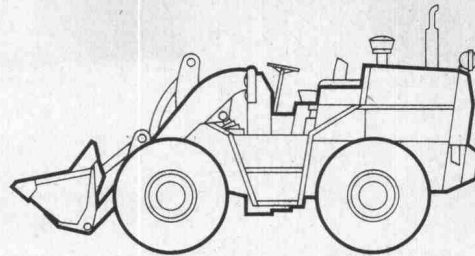
Material, das sich für diesen Zweck denken lässt. Müssen doch die Abstellflächen und Spültische in einer Küche wahre Strapazen erdulden: Hitze-, Schlag-, Stoss und Korrosionsstrapazen. Und Chromnickelstahl hält ihnen allen stand. Deshalb haben diese Unternehmer nicht die geringsten Bedenken, für jede Franke-Abdeckung eine zehnjährige Garantie abzugeben. Chromnickelstahl ist nämlich sogar nach 20 oder 30 Jahren praktisch wie neu: fugenlos, hygienisch und widerstandsfähig wie am ersten Tag.

Verwenden auch Sie Franke-Abdeckungen aus Chromnickelstahl. Und wenn Sie Genaueres darüber wissen wollen, verlangen Sie unsere Dokumentation oder rufen Sie uns an. Wir beraten Sie jederzeit gerne.

**FRANKE**

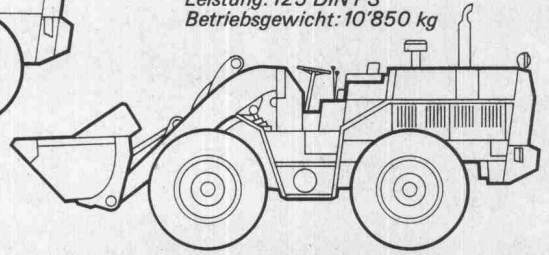
Walter Franke AG, 4663 Aarburg, Telefon 062/41 21 21

*Spezialist für Spültische und Abdeckungen,  
Haushaltküchen, Grossküchen, Zivilschutzküchen,  
Spital-Einrichtungen, Bau-Normelemente,  
Apparatebau.*



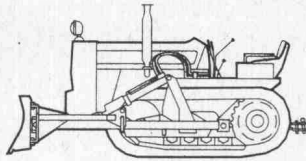
FR 9 Schaufelinhalt: 1,24 m<sup>3</sup>  
Leistung: 88 DIN PS  
Betriebsgewicht: 8'000 kg

FR 12 Schaufelinhalt: 1,82 m<sup>3</sup>  
Leistung: 125 DIN PS  
Betriebsgewicht: 10'850 kg

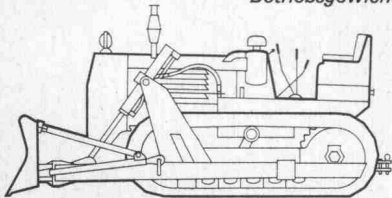


# Variationen

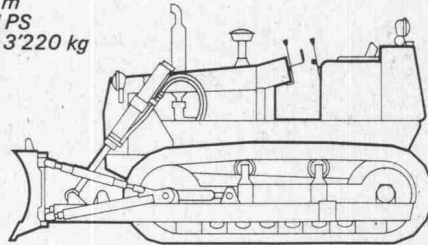
Variationen der Bewegung.  
Variationen der Leistung.  
Variationen der Typen.  
Variationen der Anwendung.  
Trax-Variationen von Fiat.



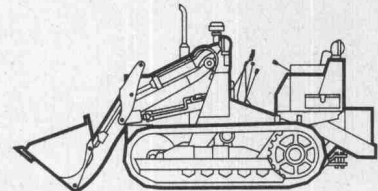
AD 4 Schildlänge: 2,31 m  
Schildhöhe: 0,61 m  
Leistung: 45 DIN PS  
Betriebsgewicht: 3'220 kg



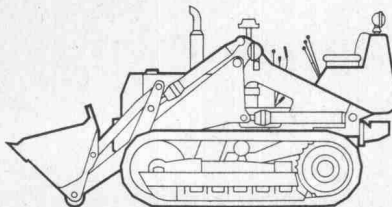
AD 7 Schildlänge: 3,25 m  
Schildhöhe: 0,87 m  
Leistung: 74 DIN PS  
Betriebsgewicht: 8'400 kg



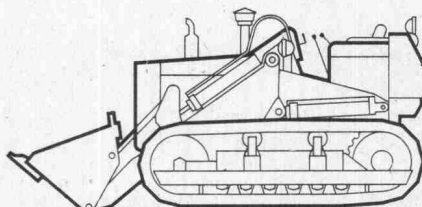
AD 14 Schildlänge: 3,87 m  
Schildhöhe: 0,95 m  
Leistung: 140 DIN PS  
Betriebsgewicht: 14'600 kg



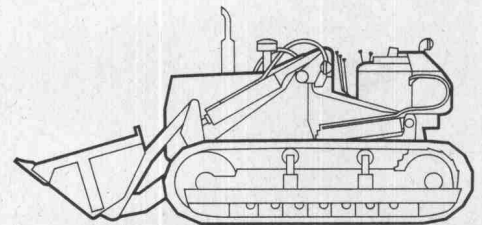
FL 4/C Schaufelinhalt: 0,55 m<sup>3</sup>  
Leistung: 45 DIN PS  
Betriebsgewicht: 4'350 kg



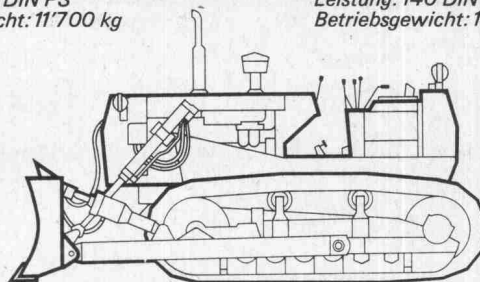
FL 6 Schaufelinhalt: 0,86 m<sup>3</sup>  
Leistung: 64 DIN PS  
Betriebsgewicht: 7'500 kg



FL 10 Schaufelinhalt: 1,24 m<sup>3</sup>  
Leistung: 102 DIN PS  
Betriebsgewicht: 11'700 kg



FL 14 Schaufelinhalt: 1,72 m<sup>3</sup>  
Leistung: 140 DIN PS  
Betriebsgewicht: 15'400 kg



BD 18 Schildlänge: 3,45 m  
Schildhöhe: 1,30 m  
Leistung: 180 DIN PS  
Betriebsgewicht: 18'900 kg

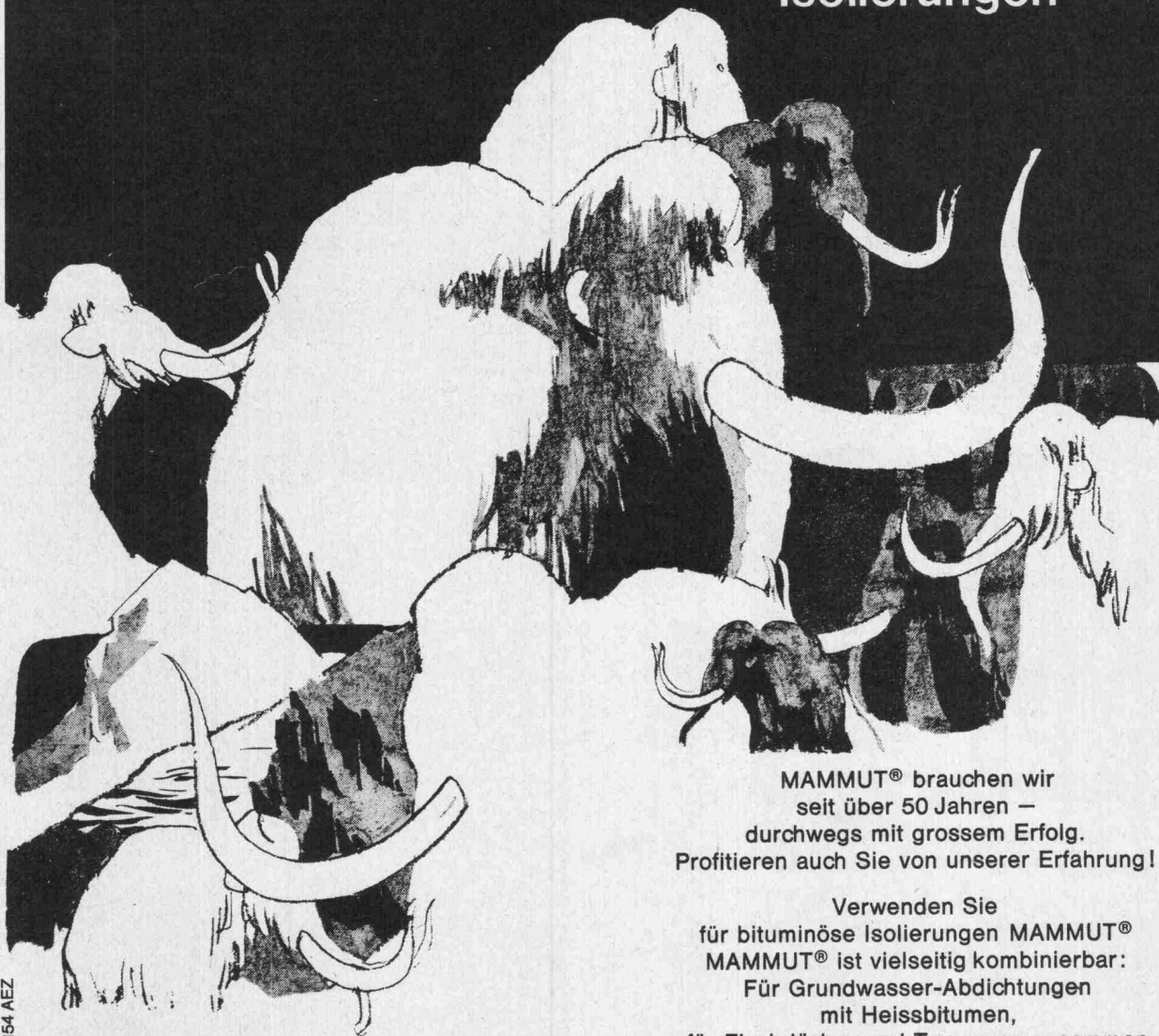
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Robert Aebi AG:

Zürich: Uraniastrasse 31-33 8023 Zürich Tel. 051 23 17 50	Regensdorf: Hardrainstrasse 77 8105 Regensdorf Tel. 051 71 25 50	Zollikofen: 3052 Zollikofen BE Tel. 031 57 36 36	Landquart: Industriequartier 7302 Landquart Tel. 081 51 25 42	Renens: Route de Bussigny 1020 Renens Tel. 021 34 42 12
--	---	--	--	--



Fiat (Suisse) SA, 1211 Genève 13

**MAMMUT®**  
die starke Marke  
für bituminöse  
Isolierungen



Dr. Juchli

MAMMUT® brauchen wir  
seit über 50 Jahren –  
durchwegs mit grossem Erfolg.  
Profitieren auch Sie von unserer Erfahrung!

Verwenden Sie  
für bituminöse Isolierungen MAMMUT®  
MAMMUT® ist vielseitig kombinierbar:  
Für Grundwasser-Abdichtungen  
mit Heissbitumen,  
für Flachdächer und Terrassen zusammen  
mit TURICUM® und Heissbitumen.


MAMMUT® die starke Schweizer Marke

**AEZ Asphalt-Emulsion AG**

Wir beraten Sie gerne.  
Rufen Sie an!  
Telefon 051-25 88 66

**Zürich**





# Sicherheit im Kanalisationsbau- Steinzeugrohr

Denn Steinzeug ist

- unverschleissbar, dicht und glatt und hat sich in der Praxis seit über 100 Jahren bewährt
- unverformbar dank einer Scheiteldruckfestigkeit von rund 4 t/m<sup>2</sup>

- beständig gegenüber allen Angriffen aus Abwässern – z.B. die «Chemie im Haushalt» – Grundwässern und Böden
- dank der Steckmuffe «flexbell» problemlos zu verlegen
- von sämtlichen Baubehörden zugelassen

Beratungsstelle der Schweizerischen Steinzeugindustrie,  
Löwenstrasse 31, 8001 Zürich,  
Telefon 01/27 36 23

# Vom sehr wichtigen Unterschied zwischen Dichtung und Wahrheit



Die kühlköpfigen Renesco-Spezialisten wissen, was von ihrer Dichtkunst abhängt. Darum wissen sie auch, dass in dieser Dichtung keine Ungereimtheiten vorkommen dürfen.

Schon ganz wenig ausgelaufenes Öl vermag unzählige Liter Trinkwasser ungeniessbar zu machen. Gerade in

jüngster Zeit ist die ganze, mit Gross-tankanlagen verbundene, Problematik einer breiteren Öffentlichkeit ins Bewusstsein gedrungen. Die Fachleute wussten darüber schon seit langem Bescheid und unternahmen vieles, um das Übel zu bekämpfen.

So hat Renesco schon vor Jahren die Wichtigkeit von Qualitätsarbeit auf diesem Gebiet erkannt. Und nachdem wir uns gründlich darüber informiert hatten, in welcher Weise Pannen entstehen und wie man sie vermeiden kann, besorgten

wir uns die richtigen Produkte und schulten unsere Spezialisten in der richtigen Anwendung. Das Resultat ist eindrücklich: Die kühlen Köpfe von Renesco sind gefragte Berater und Ausführende für Beschichtungen von Tankräumen und Grosstankanlagen. Die von uns angewandten Behälter- und Spezialfugendichtungen schliesslich sind erprobt und halten allen Beanspruchungen stand. Und zudem haben wir seit neuestem unsere Servicegruppenwagen mit Autoruf oder Telefon ausgerüstet. Sie sehen: Die berechtigten Ansprüche des Umweltschutzes sind uns seit Jahren vertraut und die rasche Lösung solcher Probleme geläufig. Sie profitieren von unserer Erfahrung!



## renesco

Unser Ausführungsprogramm umfasst u.a.:

- Abdichtungen gegen Grund-, Hang- und Meteorwasser im gesamten Hoch- und Tief-, Stollen- und Tunnelbau. (Beachten Sie unser kostensparendes System zur Abdichtung von Tiefgaragen.)
- Fein-Injektionen als Abdichtung gegen Flüssigkeit und zu thermischen Isolationszwecken
- Ölwannenisolationen nach den Eidg. Gewässerschutz-Vorschriften
- Behandlung von Betonstrassen zur Erhöhung der Frost- und Tausalzbeständigkeit
- Projektierung wirtschaftlicher, bautechnisch vereinfachender und zeitsparender Abdichtungssysteme
- Forschung und Entwicklung neuer Produkte, Verfahren und Maschinen in den Sektoren Bauchemie und Kunststoffe

René Schmid + Co. AG  
Chemische Baustoffe  
Abdichtungen im Hoch-  
und Tiefbau  
Schaffhauserstrasse 359  
8050 Zürich  
Telefon 01 46 46 92

# Vertrauen

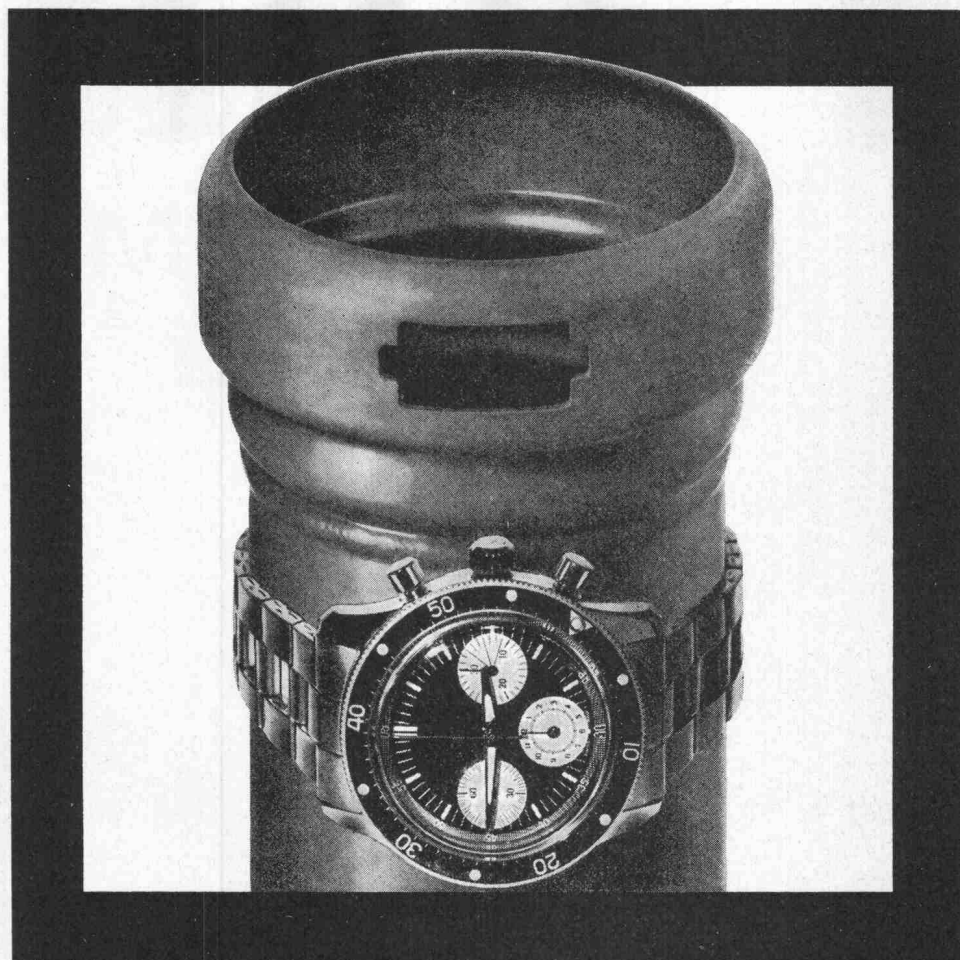
«Mein schwimmendes Kieswerk arbeitet reibungslos, weil unter anderem auch das Schmierproblem absolut gelöst ist. Die Ingenieure der Chevron Oil AG haben mir einen Schmierplan ausgearbeitet, der sich bewährt. Und zu den Chevron Schmiermitteln kann ich nur sagen: sie gewannen mein volles Vertrauen.»

  
F. Arnold, Aschwanden & Cie.  
Sand- und Schotterwerke  
Flüelen

Chevron Oil AG Basel



**ZEIT SPAREN  
WIEGT  
HIER VOR**



# **VON ROLL** **ABLAUFLEITUNGEN** **AUS STAHL** ***kunststoffbeschichtet***

Unsere Ablaufleitungen aus Stahl sind innen wie aussen mit Kunststoff beschichtet. Das heisst, vor korrosiven Angriffen geschützt.

Im übrigen – :

Sie verlangen vom Architekten keine Kompromisse. Denn sie sind anpassungsfähig. Sie vereinfachen dem Installateur die Montage. Denn die Verbindungen sind Schnellverbindungen, dank Spannmuffen und Spannkupplungen. Wir liefern auch Sonderanfertigungen, z. B. Flanschrohrleitungen: kunststoffbeschichtet oder verzinkt sowie aus nichtrostendem Stahl.

Wissen Sie,  
dass wir auch Ablaufleitungen  
aus Gusseisen und Kunststoff herstellen?

**VON ROLL AG. Geka-Fabrik, 4553 Subingen**  
**Telefon 065 376 61**

688

# WIEDER NEUES AM MENZI MUCK

Einziges Schweizer Fabrikat



## **MENZI BAGGER MUCK 3000 EH**

Schwerer Typ für allerhöchste Ansprüche, mit hydraulisch verstellbarer Hangausrüstung (Füsse und Räder) für ein sicheres Arbeiten an Hängen bis 70 %, vom Führersitz aus bedienbar. In jedem Zylinder ist ein hydraulisch entsperbares Rückschlagventil eingebaut = Schlauchbruchsicherung. Zusätzliche Möglichkeit der mechanischen Absicherung. Gewicht 4200 kg, Garantie 2 Jahre.

Wir liefern ferner:

## **MENZI BAGGER MUCK 3000 EM**

schwerer Typ für allerhöchste Ansprüche, mit mechanisch verstellbarer Hangausrüstung (Füsse und Räder) für ein sicheres Arbeiten an Hängen bis 70 %, sehr einfache Bedienung. Gewicht 3800 kg, Garantie 2 Jahre.

## **MENZI BAGGER MUCK 3000 M (Standard)**

mit mechanisch verstellbarer Hangausrüstung (Füsse und Räder) für ein sicheres Arbeiten an Hängen bis 70 %, sehr einfache Bedienung. Gewicht 3400 kg, Garantie 2 Jahre.

**ERNST MENZI AG Maschinenfabrik 9443 WIDNAU SG Tel. 071 / 72 26 26**

Verkauf für die Kantone Genf, Waadt, Wallis, Freiburg, Neuenburg, Bern, Solothurn, Baselland, Baselstadt:

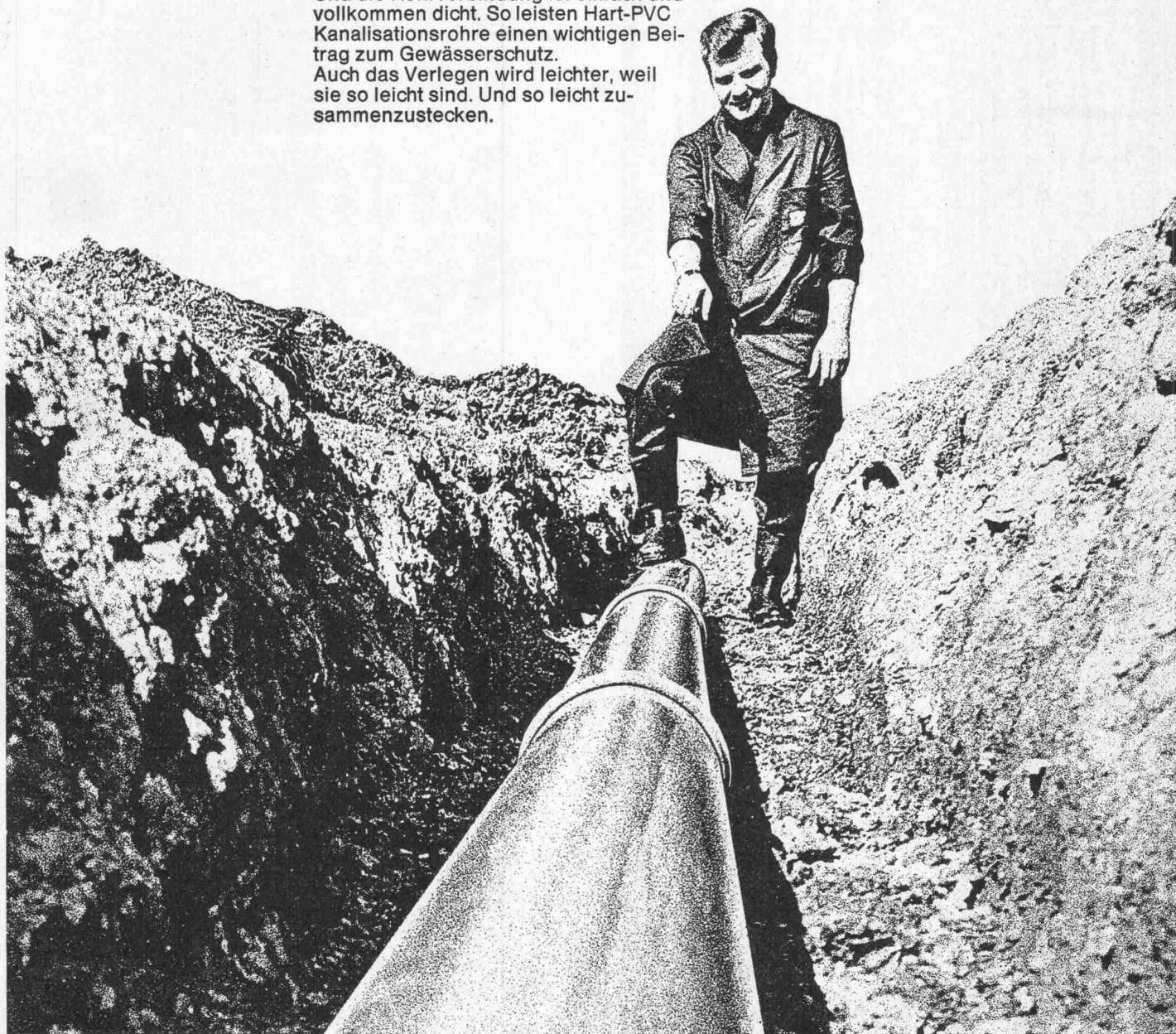
**Ulrich ROHRER-MARTI AG**

3052 Zollikofen BE, Tel. 031 / 57 11 57, 1844 Villeneuve VD, Tel. 021 / 60 22 22

# Jetzt können Sie Ihre Kanalisationsrohre vergessen. Sofern sie aus Hart-PVC sind.

Überlegen Sie es sich vor dem Verlegen. Dann können Sie über Ihre Kanalisationsrohre ruhig Gras wachsen lassen. Denn Hart-PVC-Rohre sind korrosionsfest. Saure Böden oder aggressive Abwässer machen da keinen Unterschied. Und Hart-PVC-Rohre sind elastisch. Hohen Belastungen widerstehen sie ohne besondere Schutzmassnahmen. Und die Rohrverbindung ist einfach und vollkommen dicht. So leisten Hart-PVC Kanalisationsrohre einen wichtigen Beitrag zum Gewässerschutz. Auch das Verlegen wird leichter, weil sie so leicht sind. Und so leicht zusammenzustecken.

Wir führen Hart-PVC-Kanalisationsrohre aller Nennweiten und sämtliche Formstücke – auch Übergangsstücke für den Anschluss an herkömmliche Kanalisationsrohre. Den Anschluss an unser Kanalisationsprogramm finden Sie überall in der Schweiz. Unsere Lager sind in allen Landesteilen. Dort beraten wir Sie gerne.



Küderli AG, Zürich 01 3955 66 / Basel 061 4254 30  
Landquart/GR 081 5127 55 / Kreuzlingen/TG 072 8565 6 / Crissier/VD 021 3451 44 / Monthey/VS 025 41991 / Visp/VS 028 63031  
Eisen AG, Bern 031 2234 02  
Scheurmann + Co AG, Olten/SO 062 2234 22 / Aarburg/AG 062 4155 55  
Ulfer SA, Carouge/GE 022 4343 60 / Satigny/GE 022 5314 14  
Veuthey & Cie SA, Martigny/VS 026 221 26

# KÜDERLI

# KITTLOSE INDUSTRIE- VERGLASUN GEN SYSTEM KULLY



# KITTLOSE INDUSTRIE- VERGLASUN GEN SYSTEM KULLY

Glasdachwerke 4632 Trimbach Tel. 062 2139 01

**A.Kully AG**



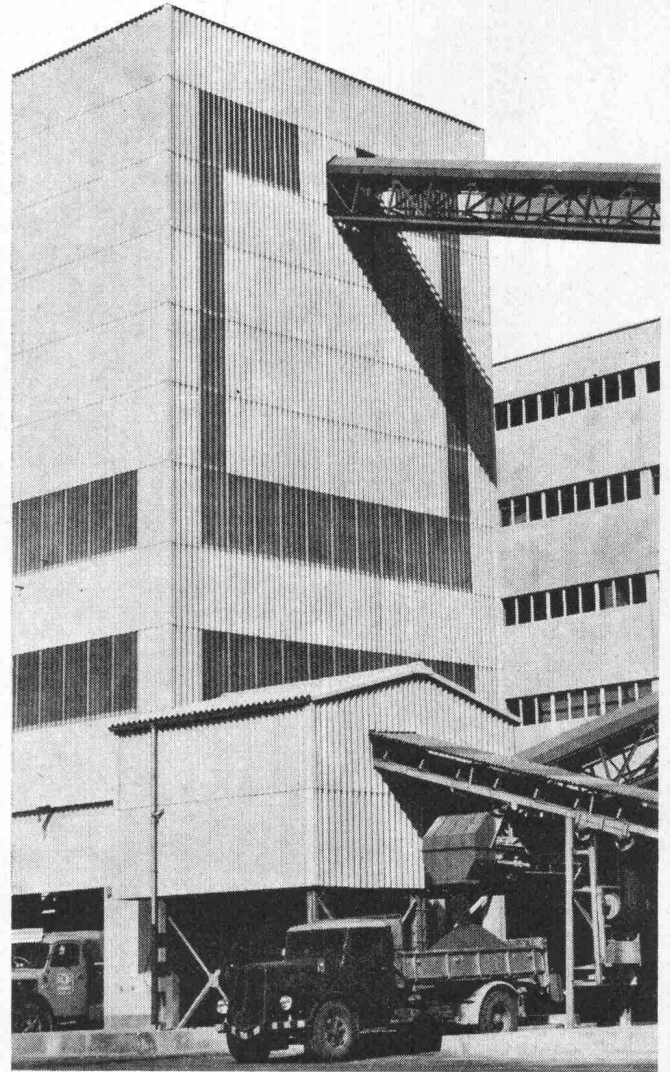
## Betonfabriken — Frischbetonwerke

- mit Abgabeleistungen von 40–200 m<sup>3</sup> Festbeton pro Stunde
- Zufuhr oder Lagerung der Zuschlagstoffe von benachbarten Kieswerken ab Freideponie oder Kiessilos in der Anlage
- Einmann-Bedienung

Wir projektieren und erstellen Frischbetonwerke, Kiesbeschickungs- und Transportanlagen, die bis ins Detail sorgfältig geplant und auf die örtlichen Verhältnisse optimal abgestimmt sind. Der Einsatz modernster Geräte und Steuerungen garantiert eine erstklassige Dosierung und Zusammensetzung des Betons.

Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung und lassen Sie sich von unsern Spezialisten sachkundig beraten.

# Beton Aebi



**Robert Aebi AG, 8023 Zürich**  
Uraniastr. 31/33  
Tel. 051/23 17 50

# RUST-OLEUM\*

## Beugt vor, stoppt, verhindert Rost!

Der Rost kostet der Industrie eine ansehnliche Summe. Jedes Jahr! So natürlich auch Ihrem Unternehmen. Die Anti-Rost-Anstriche RUST-OLEUM schützen Ihre Maschinen, Eisenträger, Rohre, Zäune, Behälter, Lastwagen, Dächer, Pfeiler, Brücken, Schiffe und Eisenbahnen. Und das wirksam! Die Wirksamkeit und Qualität der RUST-OLEUM-Anstriche sind überall auf der Welt ein Begriff. Sie wurden zu «speziellen Schutzsystemen» entwickelt, die Ihren Anforderungen angepasst sind.

Widerstandsfähig, wirksam,  
sparsam:  
RUST-OLEUM Farben!  
Das bedeutet:  
● **Wirksamer Schutz gegen Rost**  
● **Reduktion der Unterhaltungskosten**  
● **Lösung Ihrer Probleme**

Generalvertretung:  
**EMIL HAUSER & CO.**  
8820 Wädenswil-Schweiz  
Telefon (01) 75 03 65/66



#### Untervertretungen:

Auguste Delvecchio,  
Couleurs et vernis,  
route Bel-Air 1, 1000 Lausanne

Josef Dolder,  
Malerartikel & Bauwerkzeuge,  
Teufenerstr. 40, 9000 St. Gallen

Frigerio & Co.,  
ferri ferramenta casalinghi,  
piazza Muraccio, 6600 Locarno

Ernest Geiger SA, Fournitures industr.,  
rue Chs-Neuhaus 24, 2501 Bienne

Gugolz AG, Lacke & Farben,  
Frauenfelderstr 1, 8400 Winterthur

Molinari SA, ferri-metalli-ferramenta  
e materie plastiche,  
via Flli Ciani 38, 6900 Lugano

Oberflächen-Technik AG,  
Neustadtstr. 24a, 6000 Luzern -

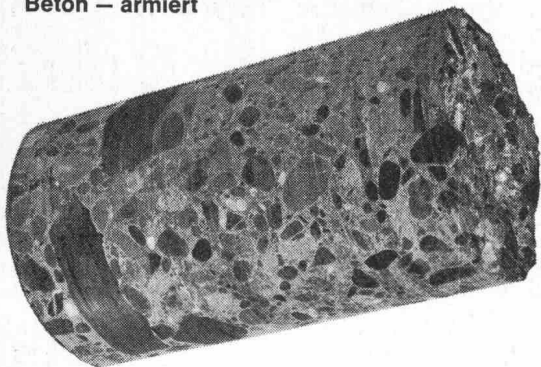
Fritz Stotzer AG, Eisenwaren,  
Schulweg 10, 3000 Bern

W. Tschopp AG, Drogerie,  
Steinentorstr. 1, 4000 Basel

\* Eingetragenes Warenzeichen  
Rust-Oleum Corporation,  
Evanston, Ill. U.S.A.  
Rust-Oleum (Nederland) N.V.,  
Roosendaal, Netherlands



Bohrkernstück Ø 150 mm.  
Beton – armiert



Atomkraftwerk Mühleberg  
wo wahre Leistung zählt!

Unsere Devise:

**MASSGENAU  
RATIONELL  
SCHNELL**

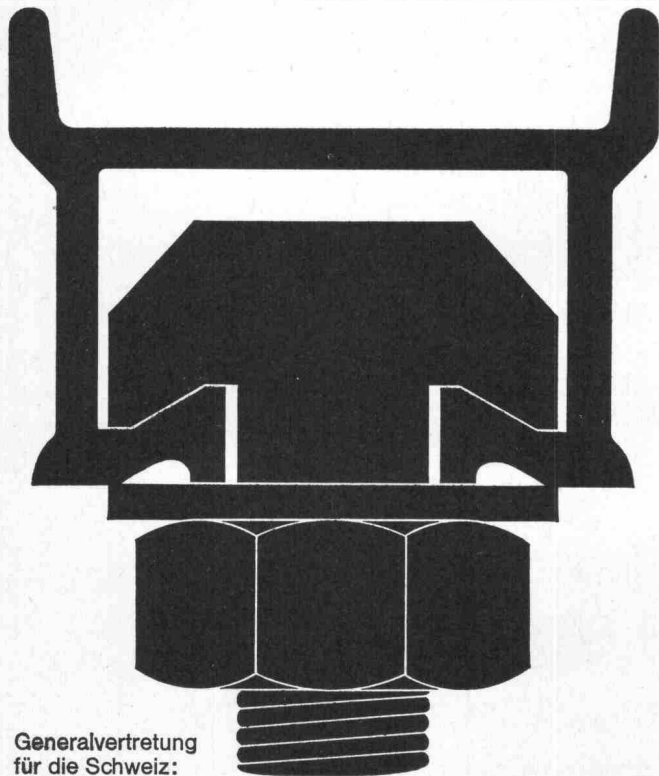
**Walter HASLER**

9630 Wattwil, Telefon 074 / 7 29 73

Wir nehmen laufend in Auftrag:

## HARTSTEIN-, BETON- PRÄZISIONSBOHRUNGEN

- Kernbohrungen, Durchbrüche ohne Nacharbeit
- in der ganzen Schweiz
- mit bewährten, eigens konstruierten Bohranlagen
- absolut vibrations-, geräusch- und staubfrei
- präzise Sacklöcher und Durchbrüche in verschiedenen Durchmessern, in und durch armierten Beton, Mauerwerk, Granit, Marmor, Klinker usw.
- in allen Graden, in und durch Fundamente, Betonböden, Decken, Wände, Unterzüge, Säulen usw.
- für Rohr-, Kabeldurchführungen der Gross- und Kleinmontagen, für Heizungs-, Klima-, Sanitäreanlagen usw.
- für Verankerungen, Befestigungen von Gross-, Kleinmaschinen und sämtlicher Aggregate
- für sämtliche Installationen in Alt-, Neu- und Fertigbauten der Hoch- und Tiefbaubranche



Generalvertretung  
für die Schweiz:

## Wenn Ankerschienen – dann Halfen-Ankerschienen Neu: jetzt mit original Styropor-Vollschaumfüllung



Halfen-Ankerschienen zur sicheren Befestigung von Lasten aller Art an Beton- und Stahlkonstruktionen vermeidet zeitraubende und kostspielige Stemm- und Bohrarbeit. 20 Profile von 200 kg bis 12000 kg Tragfähigkeit p/Lfm. stehen Ihnen zur Verfügung. Verzinkte Halfenschienen werden jetzt mit der einzigartigen Styropor-Vollschaumfüllung ausgeschäumt. Vorteile: Absolut saubere Profile, kein Eindringen von Beton, oder Betonmilch. Leichtes Entfernen des Styropor-Vollschaumes. Halfen-Ankerschienen sind durch die Vollschaumfüllung perfekt. Fachleute finden, man sollte der Vorteile wegen nur noch verzinkte HALFENSCHIENEN mit Vollschaumfüllung verwenden. Unser technisches Büro in Zollikofen, Tel. 031 860911/int. 218 steht Ihnen zum Lösen Ihrer Befestigungs- und Aufhängeprobleme gerne zur Verfügung. Verlangen Sie ausführliches Prospektmaterial.



**J. G. KIENER+WITTLIN AG BERN**

# Sehen Sie klar im Gewässerschutz!?

## Sika Produkte im Gewässerschutz

Einsatzbereich	Technische Tankvorschriften			zugelassene Sika Produkte	Zulassungs-Nr. des Eidg. Amtes für Gewässerschutz
	Anhang Nr.	geforderte Schichtdicke			
		Mittel min. mm	Lokal min. mm		
Aussenbeschichtung bei erdverlegten Stahltanks	4	—	1	Colmasyn-Polyester armiert	04.38.70
Aussenbeschichtung bei erdverlegten Stahltanks	5	2	1,5	Colmasyn-Polyester armiert	04.37.70
Innenbeschichtung (Sohle) bei erdverlegten Stahltanks	6	1	0,5	Sikadur 62 armiert	04.54.70
Auffangwannen in Neubaukellern	7	0,3	0,1	Sikadur 62 Colmasol Oligol-7	04.03.70 04.44.69 04.14.71
Auffangwannen in Altbaukellern Beton-Spezialkeller Betontanks innenseitig	8	—	2	Colmasyn-Polyester armiert	04.29.70
Innenanstrich bei frei aufgestellten Stahltanks	nicht prüfpflichtig	—	—	Oligol-1 Sikadur 62 Sikadur 63	04.61.70
Fugenabdichtung in Schutzbauwerken von Grosstanklagern (Auffangbassin)	Eidg. Prüfvorschriften zurzeit in Ausarbeitung	—	—	Colma-Joint Sikaflex T 68	



Weitere Auskünfte erteilen Ihnen die Technischen Büros des Sika Service

Zürich Tel. 01 62 52 52  
Bern Tel. 031 41 57 57  
MuttENZ BL Tel. 061 42 88 80  
Chur Tel. 081 24 15 55

Luzern Tel. 041 22 47 47  
Lausanne Tel. 021 20 32 71  
St. Gallen Tel. 071 24 77 61  
Bellinzona Tel. 092 5 65 97

Ist es so selbstverständlich,  
dass ein Notstrom-Techniker  
an diesem schönen Sonntag für Sie  
zu Hause bleibt?



## Für uns ja.

Denn sollte einmal ... müssen sich unsere Kunden auf  
den Service verlassen können. Tag und Nacht – auch sonntags.

Wir wissen nämlich nur zu gut:  
Mit Notstrom lässt sich nicht spassen.

**SAUBER + GISIN**

Sauber + Gisin AG, 8034 Zürich  
Höschgasse 45, 051-34 80 80